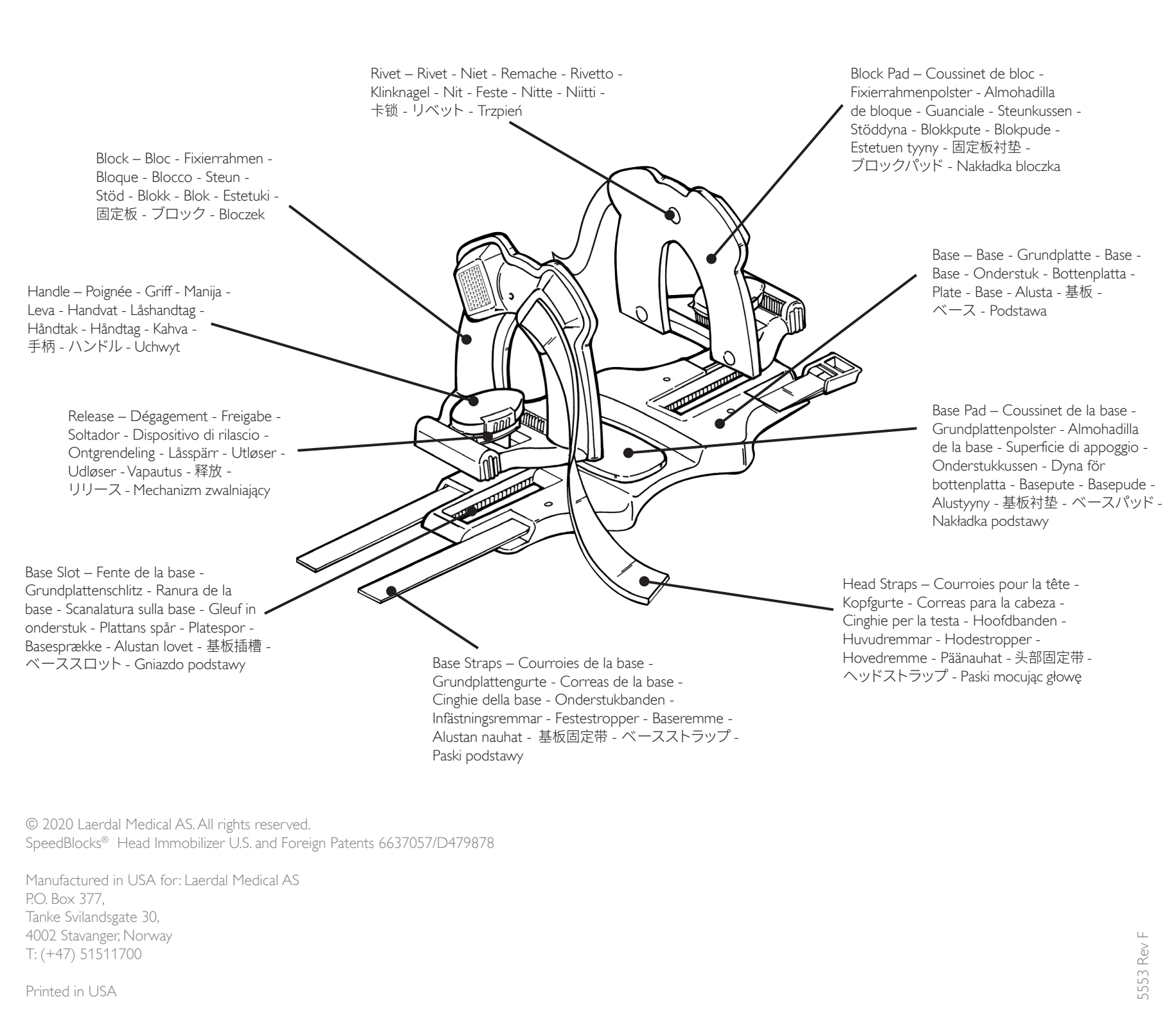
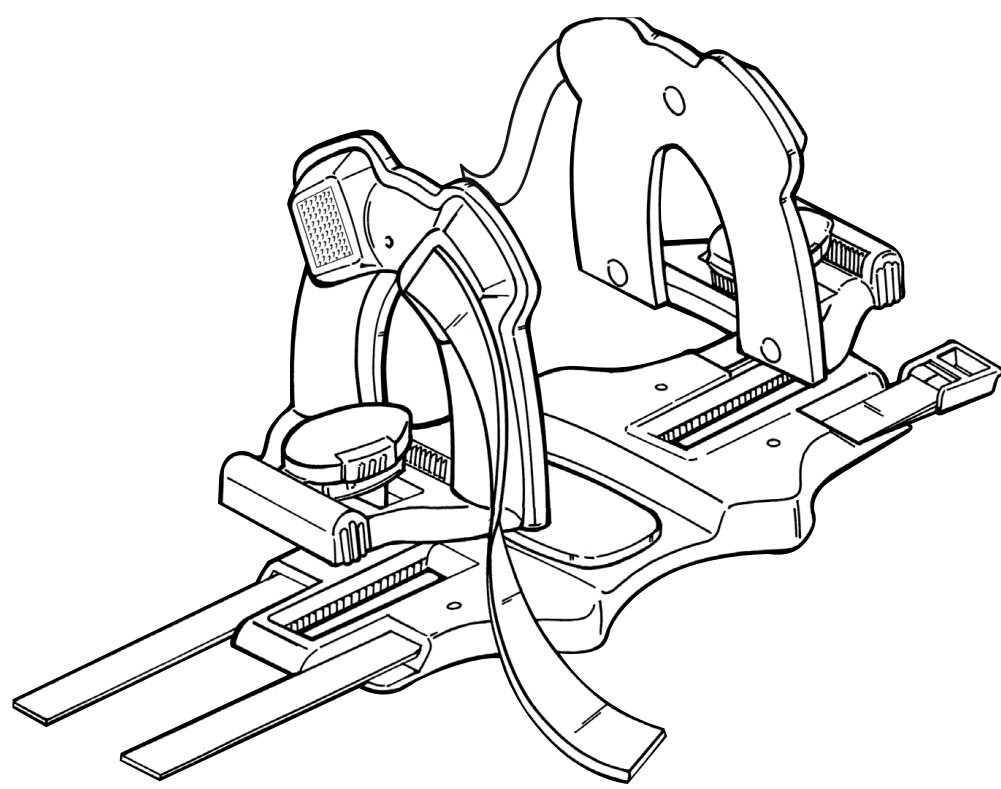




SpeedBlocks Head Immobilizer

User Guide



- 98 30 90 - SpeedBlocks Starter Pack (Qty. 1)
- 98 30 92 - SpeedBlocks Block Set (Qty. 1)
- 98 30 60 - SpeedBlocks Universal Base (Qty. 1)

Accessories:
98 30 96 - SpeedBlocks Strap & Pad Replacement Set



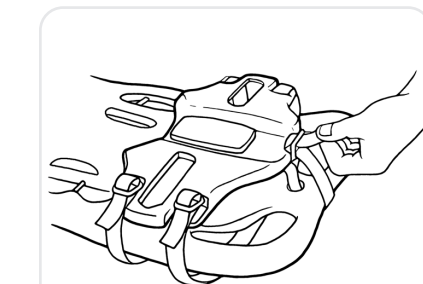
www.laerdal.com



www.laerdal.com

Deutsch Benutzerhandbuch

- Vorsicht:**
- Der SpeedBlocks Kopf-Immobilisierer ist für Patienten mit einem Mindestalter von zwei Jahren vorgesehen und kann nicht mit Vakuummatratzen verwendet werden.
 - SpeedBlocks dürfen nur von entsprechend geschultem Personal bedient werden.



Verbinden Sie die den Universaltäger mit dem Spineboard, indem Sie die zwei langen Bänder und das eine kurze Band verwenden und einfügen.

Vorbereitung

- Wenn das Brett keine Mittelöffnung aufweist, die beiden langen Gurte verwenden. Vor Verwendung sicherstellen, dass alle Gurte fest angezogen sind.
- Den Patienten so auf dem Spineboard platzieren, dass der Kopf auf der Grundplatte zentriert ruht. Um die neutrale Ausrichtung sicherzustellen kann eine zusätzliche Abpolsterung (PadPack™ Ausrichtungspolster) unter dem Kopf (bei Erwachsenen) oder dem Oberkörper (bei Kindern) erforderlich werden.
- Vor dem Anbringen die Abdeckfolie am neuen Grundplattenpolster entfernen. Verunreinigte Fixierahmenpolster entfernen und neue Polster durch Spannen des Schaumstoffs über den Niet anbringen. Falls notwendig neue Kopfgurte anbringen.
- Zusammen mit dem Wirbelsäulen-Immobilisierer einen Extrastütz Polster anbringen.

- und Kopfgurte vorrätig haben.
- Zum Anlegen dieser Vorrichtung bei einem Helm tragenden Patienten (s. örtliche Vorschriften) ist an Stelle der Kopfgurte Klebeband zu verwenden.
- Sicherstellen, dass Grundplatte und Fixierahmen vor dem Anlegen sauber sind.
- Bei irgendwelchen Schäden an der Grundplatte oder dem Fixierahmen ein jeweils neues, einwandfreies Ersatzteil verwenden.
- Schulungsvideo erhältlich.

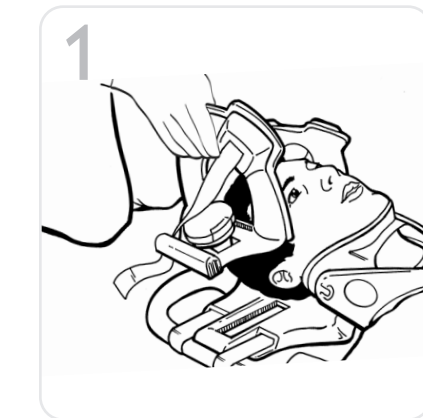
Temperaturbereich für Lagerung und Einsatz

- Lagerung: -34°C bis 52°C
- Einsatz: -18°C bis 43°C

Anwendung

Beim Anlegen des Kopf-Immobilisierers am Patienten darf die manuelle Immobilisierung nicht unterbrochen werden. (Aus Gründen der Übersichtlichkeit in Abbildungen 1-4 nicht gezeigt.)

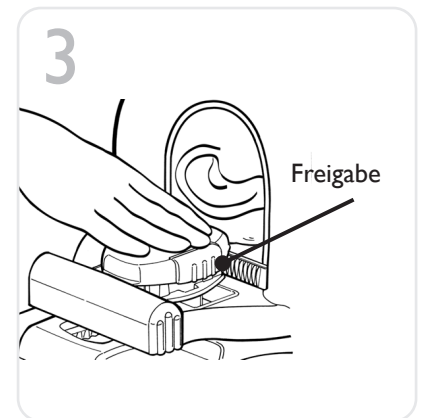
Fixierahmen an Grundplatte anbringen



Fixierahmen einstellen



Fixierahmen feststellen



Kopfgurte anbringen



Reinigung und Vorbereitung zur Wiederverwendung

- Vorrichtung zerlegen:** Fixierahmen von Grundplatte und Grundplatte vom „Spineboard“ abheben. Alle Fixierahmenpolster, Kopfgurte oder Grundplattenpolster die mit Körperflüssigkeiten verunreinigt sind entsorgen. Die Grundplatte und die Fixierahmen können nach sachgerechter Reinigung wiederverwendet werden.
- Abtrocknen und in Desinfektionslösung einlegen:** Alle Teile mit einer Warmwasser- und Geschirrspülmittelösung 4 Minuten lang abtrocknen. Bleichmittellösung einlegen (38°C Verdünnung 100:1 mit 0,5 % Konzentration).

Garantie

Informationen zu den Gewährleistungsbedingungen finden Sie in der Broschüre über die weltweite Garantie von Laerdal. Weitere Informationen finden Sie unter www.laerdal.com.

CE	Dieses Medizinprodukt entspricht den allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 für Medizinprodukte.	MD	Medizinprodukt
-----------	--	-----------	----------------

Español Guía del usuario

- Precaución:**
- El inmovilizador de cabeza SpeedBlocks ha sido diseñado para pacientes mayores de dos años y no es compatible con los colchones de vacío.
 - El SpeedBlock solamente debe ser utilizado por personal debidamente formado.



Fije la base sobre la tabla espinal utilizando las dos correas largas y una correa corta.

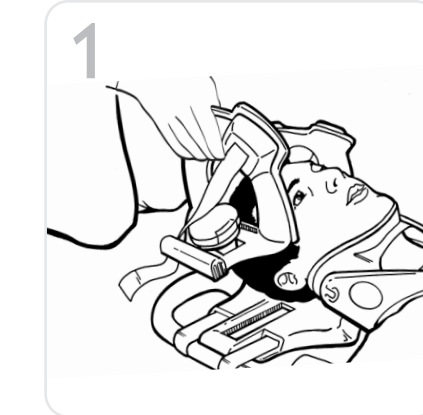
Preparación

- Si su tabla espinal no tiene un agujero central, use las dos correas largas. Compruebe que todas las correas estén firmes cada vez que deba usarlas.
- Coloque al paciente en la tabla espinal de modo que la cabeza del paciente quede centrada en la base. Puede que sea necesario utilizar una almohadilla adicional (dispositivo de inmovilización) debajo de la cabeza de un adulto o del torso de un niño para mantener la posición neutra.
- Quite la cinta que cubre el adhesivo de la almohadilla nueva de la base antes de aplicarla. Quite las almohadillas de bloques sucias y coloque unas nuevas, estrando la espuma por encima del remache. Instale correas nuevas para la cabeza, si fuera necesario.
- Mantenga un juego de almohadillas y correas para la cabeza de repuesto con su equipo de inmovilización espinal.

Aplicación

Mantenga al paciente inmovilizado de forma manual mientras aplique el inmovilizador de cabeza al paciente. (Esto no se muestra en las imágenes 1-4 para mayor simplicidad.)

Conecte los bloques a la base



Apriete el botón de fijación y levante los bloques. Introduzca los bloques en las ranuras de la base.

Ajuste la posición de los bloques



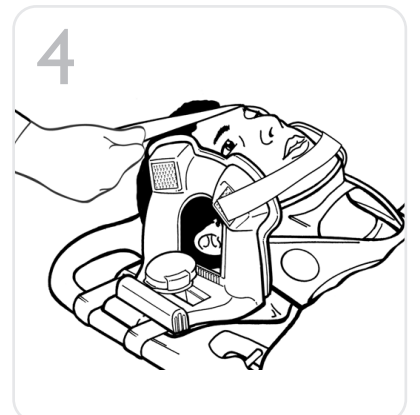
Avance los bloques hacia la cabeza y alinee las aberturas de los bloques con las orejas del paciente.

Fije los bloques en su sitio



Empuje la manija hacia abajo para fijar los bloques. Para reajustar la posición de un bloque, apriete el botón de fijación y levante la manija.

Abroche las correas de la cabeza



Abroche cada correa al bloque opuesto. Centre las correas sobre el mentón y la frente.

Limpieza y preparación para la reutilización

- Desmontar las piezas:** Desconecte los bloques de la base y quite la base de la tabla espinal. Descarte cualquier almohadilla de bloque, correa de cabeza o almohadilla de la base que haya sido contaminada con líquidos corporales. La base y los bloques se pueden volver a usar si se limpian de forma adecuada.
- Fregar y poner en remojo:** Fregue las piezas de la base con una solución de agua a 38 °C y detergente en una proporción de 1:61 durante 4 minutos. Enjuague las piezas con agua limpia a 38 °C.

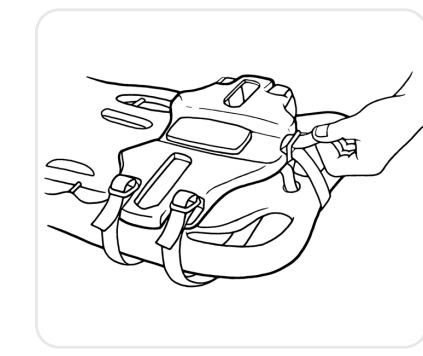
Garantía

Consulte la garantía global de Laerdal para ver los términos y las condiciones. Para obtener más información, visite www.laerdal.com.

CE	Este dispositivo médico cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Reglamento 2017/745 (UE) sobre dispositivos médicos.	MD	Producto sanitario
-----------	---	-----------	--------------------

Italiano Guida per l'utente

- Attenzione:**
- Il fermatesta SpeedBlocks non va usato su pazienti di età inferiore ai due anni e non è adatta per materassi a depressione.
 - SpeedBlocks devono essere usati solo da personale appositamente formato.



Fissare la base alla tavola spinale mediante le due cinghie lunghe e una cinghia corta.

Preparazione

- Se la tavola spinale non ha un foro centrale, adoperare le due cinghie lunghe. Prima di ogni uso verificare che tutte le cinghie siano salde.
- Collocare il paziente sulla tavola spinale centrandone la testa sulla base. Per mantenere l'allineamento neutro può essere necessario inserire sostegni addizionali (sostegni di allineamento PadPack™) sotto la testa se il paziente è adulto o sotto il torso se è un bambino.
- Prima di applicare il fermatesta, togliere dalla superficie di appoggio nuova il rivestimento della parte adesiva. Togliere i guanciali sporchi e fissare quelli nuovi stendendone la parte spugnosa sui rivetti. Se necessario, fissare cinghie per la testa nuove.
- Tenere a portata di mano, insieme alla tavola spinale e al fermatesta, un set di ricambio di guanciali, superficie di appoggio e cinghie per la testa.

- Se la testa del paziente a cui applicare il fermatesta è protetta con un casco (in ottemperanza alle norme di legge), adoperare nastro adesivo in luogo delle cinghie per la testa.
- Prima di applicare il fermatesta ripulire i blocchi e la base.
- Se i blocchi o la base sono incrinati, non hanno tutti i denti o sono danneggiati in altro modo, gettarli via e sostituirli con componenti nuovi.
- È disponibile una videocassetta dimostrativa.

Intervallo di temperatura d'uso e di conservazione

- Quando il fermatesta è riposto: da -34 a 52 °C.
- Quando si usa il fermatesta da: -18 a 43 °C.

Applicazione

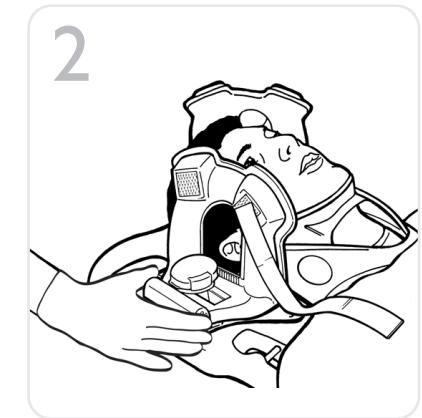
Mentre si applica il fermatesta mantenere la testa del paziente immobilizzata manualmente (ciò non è illustrato nelle figure 1-4 per maggiore chiarezza).

Collegare i blocchi alla base



Comprimere il dispositivo di rilascio e sollevare ciascuna leva. Inserire i blocchi nelle scanalature sulla base.

Regolare la posizione dei blocchi



Spostare i blocchi verso la testa del paziente e allinearne le aperture alle orecchie.

Fermare i blocchi



Fermare ciascun blocco spingendone in giù la leva. Per regolargli di nuova posizione, comprimere il dispositivo di rilascio e sollevare la leva.

Allacciare le cinghie per la testa



Allacciare ciascuna cinghia al blocco opposto. Centrare le cinghie sul mento e sulla fronte.

Pulizia e preparazione al riutilizzo

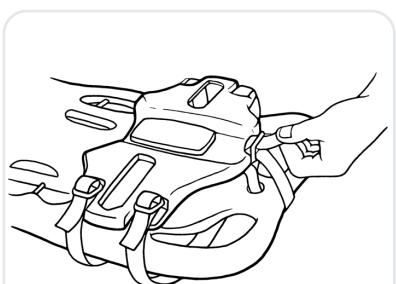
- Separare i componenti:** Scollegare i blocchi dalla base e staccare quest'ultima dalla tavola spinale. Gettare via i guanciali, le cinghie per la testa o la superficie di appoggio eventualmente contaminate da fluidi corporei. La base e i blocchi possono essere riutilizzati una volta puliti bene.
- Strofinare e lasciare immergere i componenti:** Strofinare i componenti per 4 minuti usando una soluzione di acqua a 38 °C e detergente per strofinie nel rapporto 1:61. Sciacquare in acqua pulita a 38 °C. Lasciarli immergere per 10 minuti in una soluzione di acqua a 38 °C e candeggina nel rapporto 100:1 (concentrazione pari allo 0,5%).

Garanzia

Fare riferimento alla garanzia globale di Laerdal per i termini e le condizioni. Per ulteriori informazioni visitare il sito www.laerdal.com.

CE	Questo dispositivo medico soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.	MD	Dispositivo medico
-----------	--	-----------	--------------------

- Cautions:**
- The SpeedBlocks Head Immobilizer is intended for patients two years of age or older and is not compatible with vacuum mattresses.
 - SpeedBlocks should only be used by persons who have received adequate training.



Connect base to spineboard using the two long straps and one short strap.

Preparation

- If your board has no center hole, use the 2 long straps. Check all straps for tightness before each use.
- Place patient on spineboard with the patient's head centered on the base. Additional padding (PadPack™ Alignment Pads) under the head of an adult or torso of a child may be necessary to maintain neutral alignment.
- Remove tape liner on new base pad before applying. Remove soiled block pads and attach new ones by stretching foam over rivet. Attach new head straps if necessary.
- Keep a spare set of pads and head straps with your spinal immobilization equipment.

Application

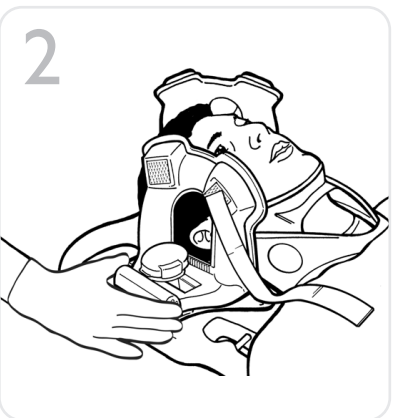
Maintain manual immobilization while applying head immobilizer to patient. (Not shown in images 1-4 for simplification)

Connect Blocks To Base



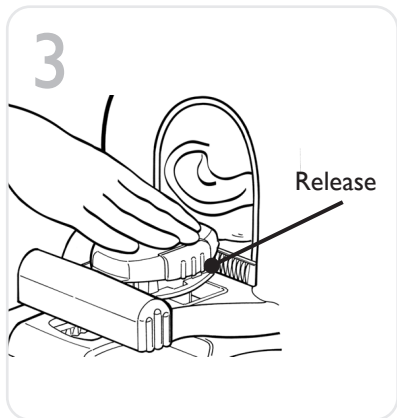
Squeeze the release and lift each handle. Insert the blocks into the base slots.

Adjust Block Position



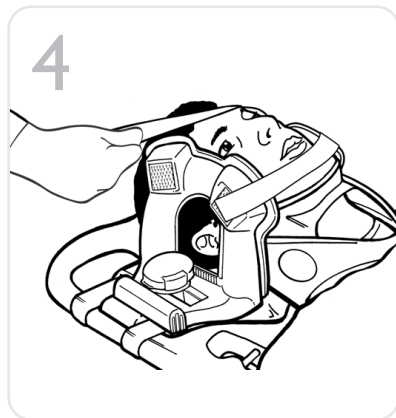
Move blocks against the head and align the block openings to the patient's ears.

Lock Blocks In Place



Push handle down to lock. To re-adjust block position, squeeze the release and lift the handle.

Fasten Head Straps



Fasten each strap to the opposing block. Center the straps over the chin and forehead.

Cleaning and Preparation for Re-Use

- Separate Parts:** Disconnect blocks from base and remove base from spineboard. Discard any block pad, head strap, or base pad that has been contaminated with body fluids. With proper cleaning, the base and blocks can be reused.
- Scrub & Soak:** Scrub parts in 1:61 100 °F (38 °C) water and dishwashing detergent solution for 4 minutes. Rinse parts in clean 100 °F (38 °C) water. Soak parts in 100:1 (0.5% concentration) 100 °F (38 °C) water and household bleach solution for 10 minutes.

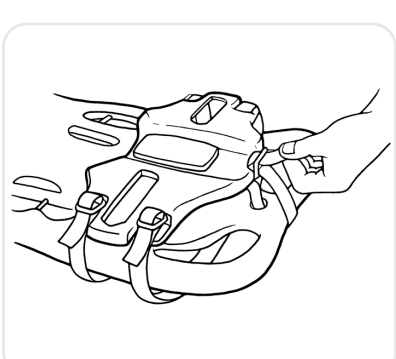
Warranty

Refer to the Laerdal Global Warranty for terms and conditions. For more information visit www.laerdal.com.

CE	This medical device complies with the general safety and performance requirements of Regulation (EU) 2017/745 for medical devices.	MD	Medical Device
-----------	--	-----------	----------------

Français Mode d'emploi

- Mise en garde:**
- L'immobilisateur de tête SpeedBlocks est destiné aux patients âgés d'au moins deux ans et n'est pas compatible avec les matelas à vide.
 - SpeedBlocks doivent être utilisés exclusivement par des personnes ayant reçu une formation adaptée.



Raccorder la base au brancard rigide à l'aide des deux courroies longues et d'une courroie courte.

Préparation

- Si le brancard ne possède aucun trou central, utiliser les 2 courroies longues. Avant chaque usage, s'assurer que toutes les courroies sont bien serrées.
- Placer le patient sur le brancard rigide, la tête du patient étant centrée sur la base. Il peut être nécessaire de placer des coussinets supplémentaires (coussinets d'alignement PadPack™) sous la tête d'un adulte ou le torse d'un enfant afin de maintenir un alignement neutre.
- Retirer le revêtement protecteur du ruban sur le nouveau coussinet de la base avant de le poser. Retirer les coussinets de bloc sales et en poser de nouveaux en écartant la mousse par-dessus le rivet. Poser de nouvelles courroies pour la tête, au besoin.
- Garder un jeu de réserve de coussinets et de courroies pour la tête

- avec le matériel d'immobilisation rachidienne.
- Lorsque ce dispositif est posé sur un patient portant un casque (si la régénération locale l'exige), utiliser du ruban adhésif plutôt que des courroies pour la tête.
- Avant la pose, enlever tous débris sur les blocs et la base.
- Si les blocs ou la base sont fissurés, s'il leur manque des dents ou s'ils sont endommagés par ailleurs, il convient de les jeter et de les remplacer par des nouveaux.
- Une vidéo de formation sur place est disponible.

Plage de températures de conservation et de service

- Plage de températures de conservation : -34 à 52 °C
- Plage de températures de service : -18 à 43 °C

Application

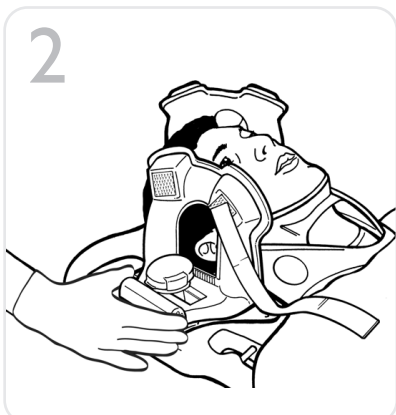
Maintenir une immobilisation manuelle tout en posant l'immobilisateur de tête sur le patient. (Non illustré dans les images 1 à 4 à des fins de simplification.)

Raccorder les blocs à la base



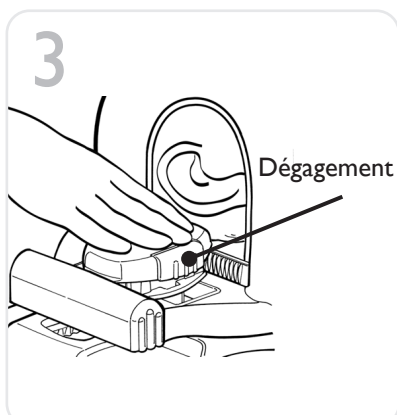
Presser le dégagement et lever chaque poignée. Insérer les blocs dans les fentes de la base.

Ajuster la position des blocs



Déplacer les blocs contre la tête et aligner les ouvertures des blocs sur les oreilles du patient.

Bloquer les blocs en place



Pousser la poignée vers le bas de manière à bloquer. Pour réajuster la position des blocs, presser le dégagement et lever la poignée.

Fixer les courroies pour la tête



Fixer chaque courroie au bloc qui lui fait face. Centrer les courroies par-dessus le menton et le front.

Nettoyage et préparation à la réutilisation

- Séparer les pièces:** Détacher les blocs de la base et retirer la base du brancard rigide. Jeter tout coussinet de bloc, courroie pour la tête ou coussinet de la base qui a été contaminé par des liquides corporels. On peut réutiliser la base et les blocs après les avoir nettoyés soigneusement.
- Frictionner et faire tremper:** Frictionner les pièces dans une solution 1:61 d'eau à 38 °C et de détergent à froid pendant 4 minutes. Rincer les pièces à une température de 38 °C. Faire tremper les pièces dans une solution 100:1 (concentration de 0,5 %) d'eau à 38 °C et d'agent de blanchiment domestique pendant 10 minutes.

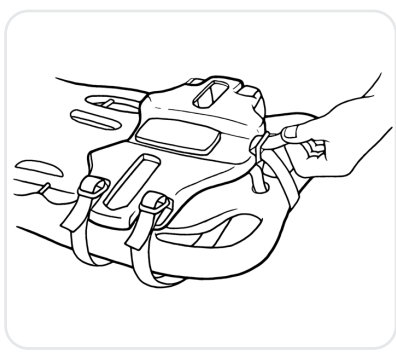
Garantie

Reportez-vous à la garantie mondiale de Laerdal pour en connaître les clauses. Pour plus d'informations, visitez le site www.laerdal.com.

CE	Ce dispositif médical est conforme aux exigences de sécurité et de performance générales du règlement (UE) 2017/745 pour les dispositifs médicaux.	MD	Dispositif médical
-----------	--	-----------	--------------------

Português Guia do usuário

- Atenção:**
- O imobilizador de cabeça SpeedBlocks destina-se ao uso em pacientes com dois ou mais anos de idade e não é compatível com colchões de vácuo.
 - Deverá ser utilizado apenas por pessoal que tenha recebido formação.



Prenda a base à tábua de suporte por meio dos dois cintos longos e do cinto curto.

Preparação

- Se a tábua não tiver um orifício central, utilize os dois cintos longos. Verifique se todos os cintos estão bem apertados antes de cada uso.
- Coloque o paciente na tábua de suporte com a cabeça do paciente centrada na base. Podem ser necessários coxins adicionais (Coxins de Alinhamento PadPack™) embaixo da cabeça de um adulto ou do tronco de uma criança para manter um alinhamento neutro.
- Retire a fita que cobre o adesivo no novo coxim de base antes de aplicá-lo. Retire os coxins de bloco usados e prenda os coxins novos esticando a espuma sobre o rebite. Instale novos cintos para a cabeça, se necessário.
- Mantenha um jogo sobressalente de coxins e cintos para a cabeça com seu equipamento de imobilização da coluna.
- Se este dispositivo for aplicado a um paciente que estiver usando um

- capacete de acordo com os regulamentos locais, utilize esparadrapo em lugar dos cintos para a cabeça.
- Retire todos os detritos dos blocos e da base antes da aplicação.
- Se os blocos ou a base estiverem rachados, com dentes faltando ou de alguma forma danificados, descarte-os e substitua-os por novos.
- Encontre-se disponível um vídeo de treinamento em serviço.

Intervalo de temperaturas de armazenamento e operação

- Intervalo de temperaturas de armazenamento: -34 °C (-30 °F) a 52 °C (125 °F)
- Intervalo de temperaturas de operação: -18 °C (0 °F) a 43 °C (110 °F)

Aplicação

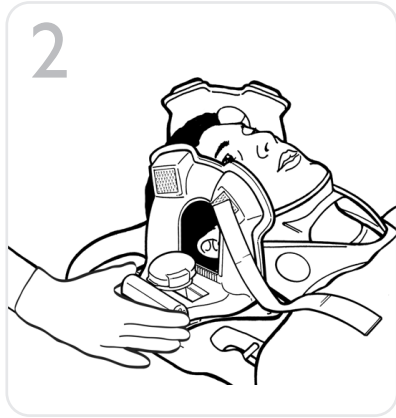
Mantenha a imobilização manual enquanto aplicar o imobilizador de cabeça ao paciente. (Não ilustrado nas figuras 1-4 para simplificar.)

Prenda os blocos à base



Aperte o dispositivo para destravar e levante cada cabo. Introduza os blocos nas ranhuras da base.

Ajuste a posição dos blocos



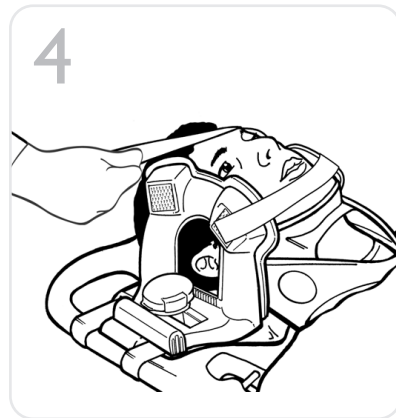
Desloque os blocos contra a cabeça e alinhe as aberturas dos blocos com as orelhas do paciente.

Fixe os blocos na posição



Empurre o cabo para baixo para fixá-lo. Para reajustar a posição do bloco, aperte o dispositivo para destravar e levante o cabo.

Fixe os cintos para a cabeça



Prenda cada cinto ao bloco oposto. Centre os cintos sobre o queixo e a testa.

Limpeza e preparação para reutilização

- Separar as peças:** Separe os blocos da base e retire a base da tábua de suporte. Descarte todos os coxins de bloco, cintos para a cabeça ou coxins de base que tenham sido contaminados por fluidos biológicos. A base e os blocos podem ser reutilizados após limpeza cuidadosa.
- Esfregue e deixe de molho:** Esfregue as peças durante 4 minutos com uma solução a 1:61 de detergente em água a 38 °C. Enxágue as peças em água limpa a 38 °C. Deixe as peças de molho durante 10 minutos numa solução a 1:100 (0,5 %) de água e solução alvejante doméstica a 38 °C.

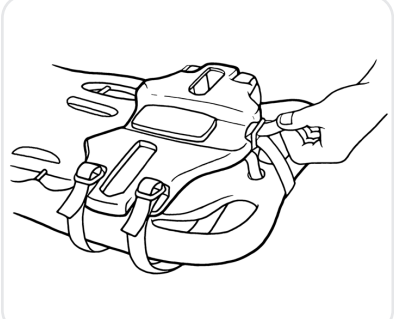
Garantia

Consulte a Garantia global da Laerdal para conhecer os termos e condições. Para obter mais informações, visite www.laerdal.com.

CE	Este dispositivo médico está em conformidade com os requisitos gerais de segurança e desempenho do Regulamento (UE) 2017/745 para dispositivos médicos.	MD	Dispositivo médico
-----------	---	-----------	--------------------

Nederlands Gebruiksaanwijzing

- ⚠ Voorzichtig**
- De SpeedBlocks hoofdsteen voor immobilisatie is bestemd voor gebruik bij patiënten die twee jaar of ouder zijn en kan niet gebruikt worden in combinatie met vacuümzadassen.
 - SpeedBlocks mogen alleen worden gebruikt door personen met een geschikte opleiding.



Verbind het ondersteuk met de twee lange en één korte band aan de wervelplank.

Voorbereiding

- Indien uw plank geen opening in het midden heeft, gebruik dan de 2 lange banden. Controleer voortgaand aan het gebruik of alle banden goed strak zitten.
- Plaats de patiënt op de wervelplank met het hoofd van de patiënt in het midden van het ondersteuk. Het kan nodig zijn om meer kussens (Pad-Pack™ kussens) onder het hoofd van een volwassene of het lichaam van een kind te plaatsen om een neutrale positie te behouden.
- Vervijder het beschermpapier van een nieuw ondersteukskussens alvorens het kussen aan te brengen. Vervijder vuile steunkussens en bevestig nieuwe steunkussens door het schuim over de klinikaal te trekken. Bevestig zo nodig nieuwe hoofdbanden.
- Houd een stel kussens en hoofdbanden in reserve bij uw wervelimmobilisatie-apparaat.

Aanbrengen

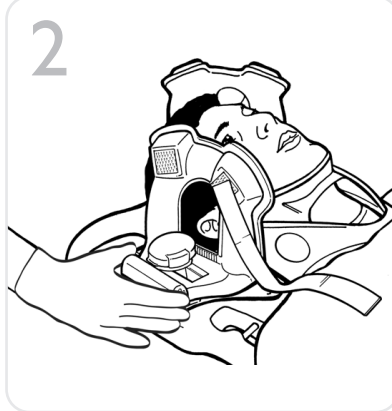
Immobiliseer het hoofd met de hand terwijl de hoofdsteun bij de patiënt wordt aangebracht. (Dit wordt ter vereenvoudiging niet afgebeeld in illustraties 1-4.)

Verbind de hoofdsteunen met het ondersteuk



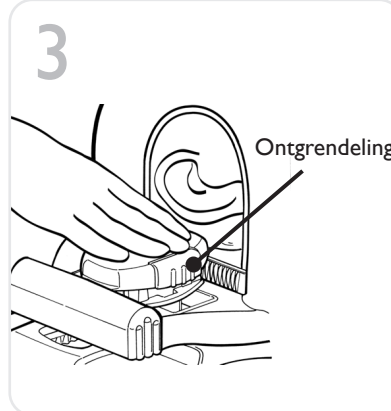
Druk de ontgrendeling in en til elk handvat op. Breng de hoofdsteunen aan in de geuven van het ondersteuk.

Stel de positie van de hoofdsteunen bij



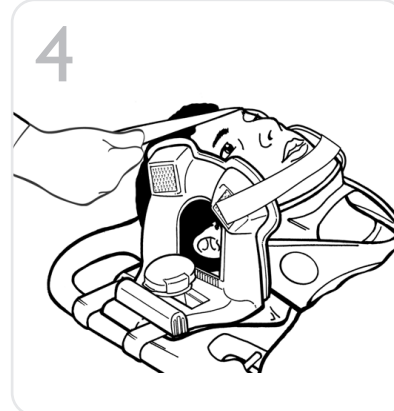
Schuif de hoofdsteunen tegen het hoofd en zorg dat de openingen in de steunen op één lijn liggen met de oren van de patiënt.

Vergrendel de steunen



Druk het handvat naar beneden om de steun te vergrendelen. De positie van de steun kan worden bijgesteld door de ontgrendeling in te drukken en het handvat op te tillen.

Bevestig de hoofdbanden



Bevestig beide banden aan de tegenoverliggende hoofdsteunen. Centreer de banden over de kin en het voorhoofd.

Reiniging en gereedmaken voor hergebruik

- Onderdelen uit elkaar nemen:** Maak de steunen los van het ondersteuk en verwijder het ondersteuk van de wervelplank. Werp alle door lichaamsvloeistoffen besmette kussens, hoofdbanden en ondersteukskussens weg. Het ondersteuk en de steunen kunnen na grondige reiniging opnieuw worden gebruikt.
- Schrobben en waken:** Schrob de onderdelen gedurende 4 minuten in een 1:61 oplossing van water van 38 °C en een reinigingsmiddel. Spoel de onderdelen in schoon water van 38 °C. Week de onderdelen gedurende 10 minuten in een 100:1 oplossing (concentratie 5%) van water van 38 °C en een bleekmiddel.

Garantie

Raadpleeg de algemene voorwaarden in de Laerdal Wereldwijde Garantie. Voor meer informatie: www.laerdal.com.

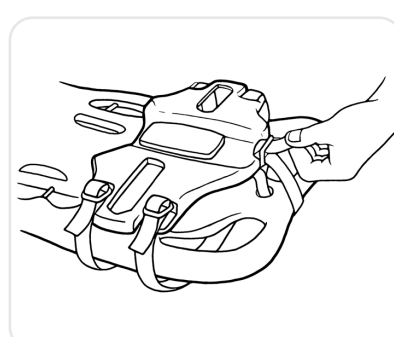
CE Dit medisch hulpmiddel voldoet aan de algemene veiligheids- en prestatie-eisen van Verordening (EU) 2017/745 voor medische hulpmiddelen.

MD Medisch hulpmiddel

Svenska Användarhandbok

⚠ Varning

- SpeedBlocks huvudstøtten är avsedd för patienter, som är minst två år gamla och den fungerar inte tillsammans med vakuumzadassor.
- SpeedBlocks ska endast användas av personer med tillräcklig utbildning.



Fäst bottenplattan på en ryggbräda genom att använda de två långa remmarna och en kort rem.

Förberedelse

- Om brådan inte har hål i mitten används 2 långa remmar. Se till att alla infästningsremmar är tillrägga före varje användning.
- Placera patienten på ryggbrädan med patientens huvud centrerat på bottenplattan. För att bibehålla neutral läge kan ytterligare stoppning (PadPack™ dynor) behövas under en vuxens huvud eller ett barns kropp.
- Avlägsna tegets skyddsmåra från den nya dynan för bottenplattan innan den sätts fast. Tag bort smutsiga stötdynor och sätt fast nya genom att fästa skumgummit över niten. Vid behov byts huvudremmarna ut.
- Förvara en extra omgång dynor och huvudremmar tillsammans med utrustningen för ryggådering.

Tillämpning

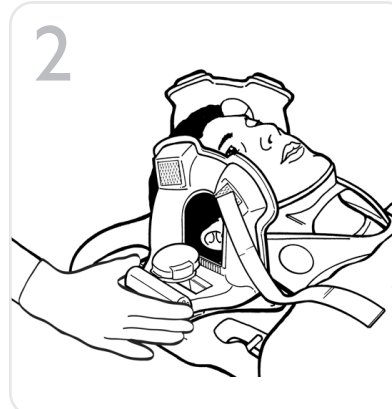
Fästra huvudet manuellt medan huvudstøtten sätts på patienten. (Visas inte i de förenklade figurerna 1-4.)

Sätt fast stöden på bottenplattan



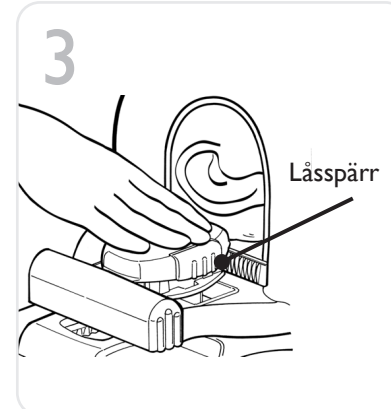
Tryck på låsspärren och lyft vardera läshandtag. Stick in stöden i bottenplattans spår.

Justera stödens läge



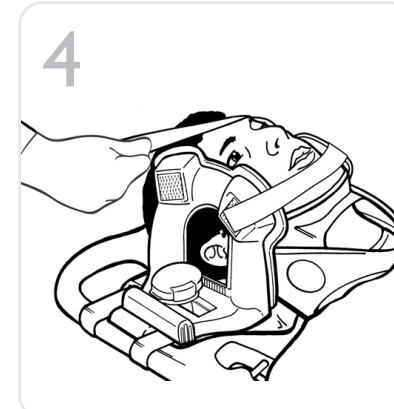
Flytta stöden mot huvudet och rikta in stödens öppning mot patientens öron.

Lås stöden på plats



Tryck ner läshandtagen till låst läge. Stödets läge ändras genom att låsspärren trycks in och läshandtag lyfts.

Sätt fast huvudremmarna



Fäst de båda remmarna i stödet på motsätsande sida. Centretra remmarna över haka och panna.

Rengöring och förberedelser för återanvändning

- Tag isär delarna:** Lossa stöden från bottenplattan och tag bort bottenplattan från ryggbrädan. Släng alla stötdynor, huvudremmar och dynor för bottenplattan, som är förorenade av kroppsvätskor. Med rätt rengöring kan bottenplattan och stöden återanvändas.
- Skrubba och lägg i blöd:** Skrubba delarna i 38-gradigt vatten med 1:61 delar dismedel i 4 minuter. Skölj delarna i rent 38-gradigt vatten. Lägg delarna i blöd i en blandning av 100 delar 38-gradigt vatten och 1 del hushållsblöd (0,5%-ig lösning) i 10 minuter.

Garanti

Se villkor och regler för Laerdal Global Garanti på www.laerdal.com.

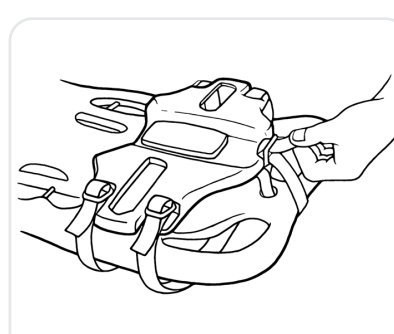
CE Denna medicinska utrustning uppfyller de allmänna säkerhetskraven och prestandakraven i förordning (EU) 2017/745 för medicinsk utrustning.

MD Medicinteknisk produkt

Norsk Bruksanvisning

⚠ Advarsel

- SpeedBlocks hovedstøtten er beregnet på pasienter i alderen to år og oppover og kan ikke brukes med vakuumzadassor.
- SpeedBlocks skal bare brukes av personer som har fått nødvendig opplæring.



Fest platen til ryggbrettet med to lange og en kort strop.

Klargjøring

- Brak eventuelt de to lange stroppene hvis ryggbrettet ikke har hull på midten. Kontroller alltid at alle stroppene sitter stramt før bruk.
- Legg pasienten på ryggbrettet slik at hodet hviler midt på platen. Det kan være nødvendig å legge ekstra støtteputer (PadPack™ Alignment Pads) under hodet til en voksen person eller under kroppen på barn for å få pasienten til å ligge i en neutral posisjon.
- Fjern beskyttelsestøpen på nye baseputer før bruk. Fjern kontaminerte blokkputer og sett på nye ved å strekke skumplasten over feste. Sett eventuelt på nye hodestropper.
- Oppbevar et ekstra sett med puter og hodestropper sammen med spinalimmobiliseringsutrustet.

Bruk

Stabiliser pasienten manuelt når hovedstøtten settes på (ikke vist i bilde 1-4 av hensyn til forenkling).

Fest hodeblokkene til platen



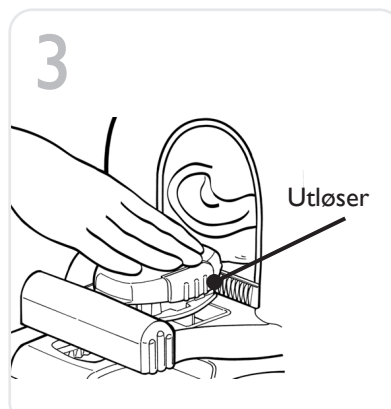
Klem inn utleseren og løft begge håndtakene. Sett blokkene i påtreporene.

Juster blokkposisjonen



Skyv hodeblokkene inn mot hodet, og sørg for at blokkåpningene er på linje med ørene til pasienten.

Lås hodeblokkene på plass



Lås håndtaket ved å skyve det ned. Klem inn utleseren og løft håndtaket hvis hodeblokkene må justeres på nytt.

Fest hodestroppene



Fest hode- og hakestroppen til blokken på den andre siden av hodet. Sørg for at stroppene legges midt over haken og pannen.

Rengjøring og klargjøring for gjenbruk.

- Ta delene fra hverandre:** Lossa blokkene fra basen og fjern basen fra ryggbrettet. Kasser hodeblokkene, hodestropper eller baseputer som er kontaminert med kroppsvæsker. Basen og blokkene kan gjenbrukes ved grundig rengjøring.
- Vask / bløtlegg:** Vask delene i vann som holder kroppstemperatur (38 °C), og oppvaskmiddel i forholdet 1:61 i 4 minutter. Skyll delene i rent vann som holder 38 °C. Bløtlegg delene i vann som holder 38 °C og husholdningsblekemiddel (konsentrasjon på 0,5 %) i forholdet 100:1 i 10 minutter.

Garanti

Med referanse til Laerdal sin Globale Garanti. For mer informasjon se www.laerdal.no

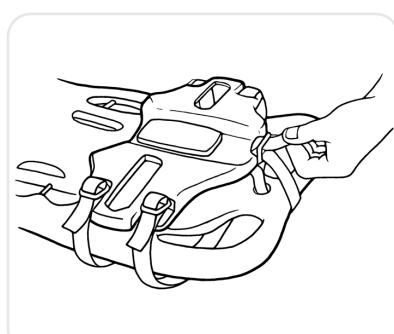
CE Dette medisinske utstyret er i samsvar med de generelle kravene til sikkerhet og ytelev for medisksk utstyr som beskrevet i Forordning nr. 2017/745 (EU) av 5. april 2017.

MD Medisksk utstyr

中文 用户指南

⚠ 注意事项

- SpeedBlocks 头部固定装置适用于两岁或以上的病人，与紧急救护术不兼容。
- SpeedBlocks 只应由接受过适当培训的人员使用。



使用两条长固定带和一条短固定带，将基板连接到担架上。

预期用途

用于骨折固定时夹持骨骼固定或支撑。

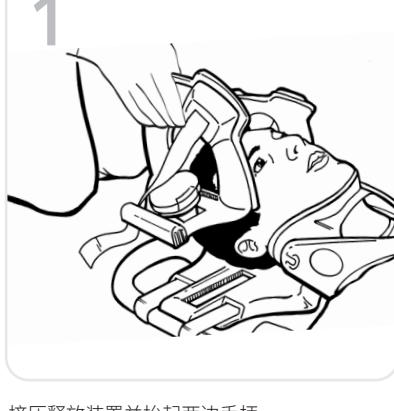
准备

- 如果患者的架没有中心孔，请使用 2 条长固定带。每次使用前检查所有固定带的松紧程度。
- 将病人安置在担架上，其头部位于基板中心。为保持中立位，可能需要儿童童架平或成人头部下方添加衬垫（PadPack™ 定位衬垫）。
- 使用前，取下新基板衬垫上的胶带。去除脏污基板衬垫并通过卡钳拉碎泡沫，添加新衬垫。如有必要，请重新新的头部固定带。
- 为脊柱固定准备时，准备用肘部和头部固定带。
- 如果当地管理条例要求将此设备用于佩戴头部的患者，使用胶带代替头部固定带。
- 应用前清除任何衬垫和基板碎屑。

应用

为病人应用头部固定装置时，应保持手动固定。（出于简化目的，未在图 1-4 中显示）

连接固定板至基板



按压释放装置并抬起两边手柄，将基板连接到担架上。

调整固定板位置



将固定板移动到头部并将固定板开口对准病人的耳朵。

锁定固定板到位



下推手柄以锁定，调整新调整固定板衬垫位置，按压释放装置并抬起手柄。

紧固头部固定带



将每条固定带紧固到相对的衬垫上。将固定带固定至下巴和额头上。

重复使用的清洁和准备

- 单独部件：**断开固定板衬垫，并从担架上移除底座。丢弃任何被液体污染的固定板衬垫、头部固定带或基板衬垫。通过适当清洗，基板和固定板可重复使用。
- 清洗和干燥：**在 38°C、1:61 水和家用清洗剂的溶液混合液中清洗 4 分钟。用干净的水冲洗部件。将部件浸没在 38°C 的 100:1 水和家用漂白溶液混合液（浓度 0.5%）中 10 分钟。

保修

请查看《国际全球保修》了解条款与条件。如需了解更多信息，请访问 www.laerdal.com

代理及售后服务机构

销售医疗器械（杭州）有限公司
地址：浙江省杭州市滨江区国际中心2号楼8座409室、410室
联系电话：(0571)88011705
产品备案号：国械备20151603号

CE 本医疗器械符合欧盟（EU）关于医疗器械第 2017/745 号法规的一般安全性能要求。

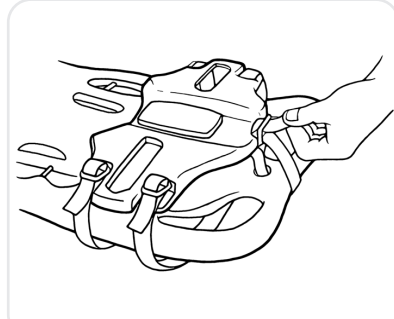
MD 医疗器械

Polski

Podręcznik użytkownika

⚠ Uwaga

- Unieruchomienie głowy SpeedBlocks jest przeznaczone do pacjentów w wieku od dwóch lat wzwyż. Urządzenia nie można używać z materacami próżniowymi.
- Unieruchomienie głowy SpeedBlocks może być stosowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby.



Za pomocą dwóch dłuższych pasów i jednego krótszego przypiąć podstawę do deski.

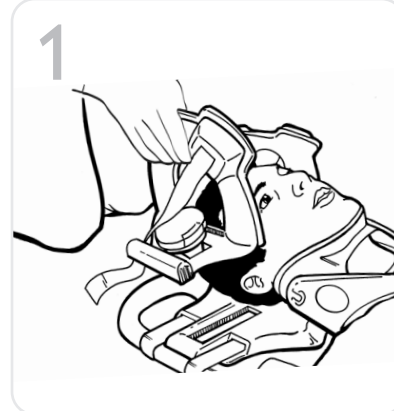
Przygotowanie

- Jeśli w desce ortopedycznej nie ma środkowego otworu, należy użyć dwóch dłuższych pasów. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie paski są odpowiednio napięte.
- Ułożyć pacjenta na desce ortopedycznej. Głowa powinna spoczywać na środku podstawy. Dla zachowania ustalonego położenia koniczne może być umieszczone pod głowę osoby dorosłej lub pod torniś deski dodatkowej podkładki (podkładki ustawiające PadPack™).
- Przed użyciem nowej podstawy należy usunąć z niej wszystkie zabrudzone nakładki bloków należy złożyć i nakłożyć nowe, naciągając piankę na trapez. Przygotować w razie potrzeby nowe paski unieruchamiające głowę.
- Zapasowy komplet wkładek i pasów powinien być zawsze przechowywany wraz ze sprzętem do unieruchamiania pacjentów.

Stosowanie

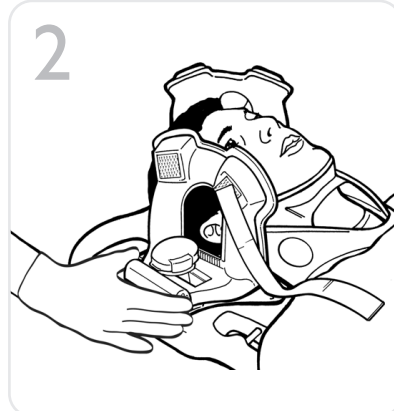
W trakcie nakładania bloków głowę pacjenta należy unieruchomić ręcznie (dla uproszczenia nie pokazano tego na ilustracjach 1-4.)

Mocowanie bloków do podstawy



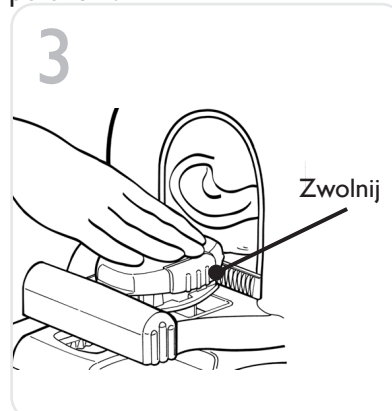
Ściągnąć mechanizm zwalniający i unieść każdy z uchwyty. Włożyć blocki w gniazda w podstawie.

Ustalanie położenia bloków



Dosunąć blocki do głowy, zwracając uwagę na położenie otworów na uszy pacjenta.

Blokowanie we właściwym położeniu



Zablokować, naciskając uchwyt. Aby skorygować położenie blocka, należy ścisnąć mechanizm zwalniający i unieść uchwyt.

Mocowanie pasów głowy



Przymocować wolny koniec każdego z pasów do przeciwległego blocka. Jeden pasek powinien znajdować się nad podbródkiem, a drugi nad czołem pacjenta.

Czyszczenie i przygotowanie do ponownego użycia

- Odczyszczenie części:** Odczyścić blocki od podstawy i odczyć podstawę. Jeśli nakładki bloków, paski mocujące głowę lub podstawę zostały zanieczyszczone płynami ustrojowymi, należy je wymienić. Po odpowiednim oczyszczeniu, podstawę i blocki mogą być użyte ponownie.
- Zczyszczenie:** Elementy unieruchomienia należy myć intensywnie przez 4 minuty w wodzie z dodatkami płynu do mycia naczyń w proporcji 1:61 o temperaturze 38°C. Oplukać czystą wodą o temperaturze 38°C. Pozostawić na 10 minut w wodnym roztworze wybielacza domowego o stężeniu 100:1 (0,5%) o temperaturze 38°C.

Gwarancja

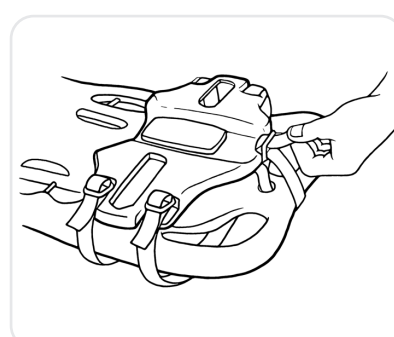
Zasady i warunki gwarancji podano w Globalnej gwarancji firmy Laerdal. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.laerdal.com.

CE To urządzenie medyczne jest zgodne z ogólnymi wymogami bezpieczeństwa i działania określonymi w rozporządzeniu (UE) 2017/745 dla wyrobów medycznych.

MD Wyrob medyczny

⚠ Foringtig

- SpeedBlocks hovedimmobilisatoren er kun beregnet til patienter, som er mindst to år gamle, og den er ikke kompatibel med vakuumzadassor.
- SpeedBlocks må kun anvendes af personer, som har modtaget tilstrækkelig undervisning i brugen deraf.



Basen forbindes med ryggbrettet med de to lange remme og en kort rem.

Forberedelse

- Hvis brættet inden brug at alle remme er stramme. Kontroller inden brug at alle remme er stramme.
- Pasienten anbringes på ryggbrettet med hovedet centreret på basen. Det kan være nødvendigt at bruge yderligere polstringmateriale (PadPack™ positioneringsputer) under hovedet (for voksne) eller under kroppen (for børn) for at bevare en neutral position.
- Fjern talebeskytningen på den nye basepute før anvendelse. Fjern tilsmudsede blokkputer og påsæt nye ved at strække skumgummi over ritteren. Påsæt nye hovedremme, hvis det er nødvendigt.
- Opbevar et ekstra sæt puder og hovedremme sammen med rygrads-

mobilsationsudstyr.

- Brug tape i stedet for hovedremme, hvis enheden anvendes på en patient med hjelm på (som påkrævet af lokal protokol).
- Fjern eventuelt restrustetale fra blokkene og basen før anvendelse.
- Hvis blokke eller basen er revent, mangler tander eller på anden vis beskadiget, skal de(n) kasseres og udskiftes.
- Efter udsættelsevideo kan ansøffes.

Temperaturverdiområder for opbevaring og betjening

- Temperaturverdiområde for opbevaring: -34 °C – 52 °C
- Temperaturverdiområde for betjening: -18 °C til 43 °C

Anvendelse

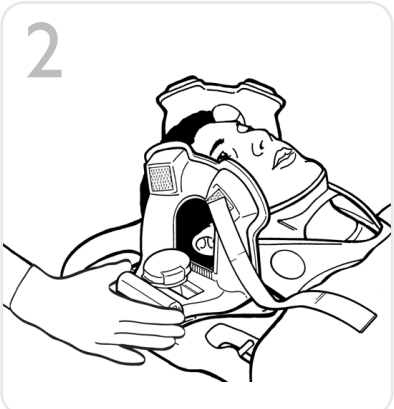
Manuel immobilisering opretholdes, når hovedimmobilisatoren anvendes på patienten. (Ikke vist på illustrationer 1-4 for at gøre illustrationen simpler)

Blokkene forbindes med basen



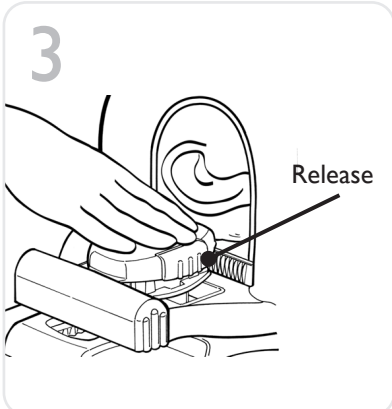
Klem udleseren og løft hvert håndtag. Sæt blokkene i spærrekan på basen.

Blokkenes position justeres



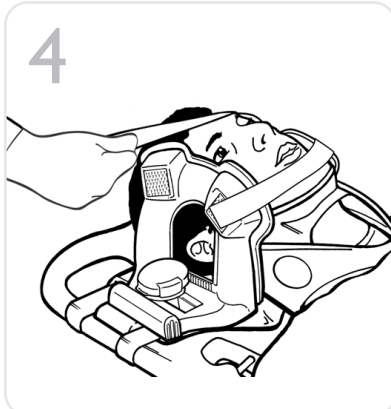
Flyt blokkene mod hovedet og sæt åbningerne i blokkene ud for patientens ører.

Blokkene fastlåses



Skub håndtaget ned for at låse. Klem udleseren og løft håndtaget for at genjustere blokkens position.

Hovedremmene fastspændes



Fastspænd hver rem på den modsatte blok. Centretra remmene over hagen og panden.

Rengøring og klargøring til genbrug

- Delene adskilles:** Kobl blokkene fra basen og tag basen af ryggbrettet. Kasser blokkputer, hovedremme eller baseputer der er blevet kontaminert med kropsvæsker. Basen og blokkene kan genbruges med korrekt rengøring.
- Delene skrubbes & iblødsættes:** Skrub delene i 1:61 vand med en temperatur på 38 °C og opvaskemiddel i 4 minutter; skyll delene i rent vand med en temperatur på 38 °C; læg delene i blød i 100:1 (0,5% koncentration) vand med en temperatur på 38 °C og blegemiddel i 10 minutter.

Garanti

Der henvises til Laerdals globale garanti vedrørende vilkår og betingelser. Der findes yderligere oplysninger på www.laerdal.com

CE Dette medicinske udstyr overholder de generelle krav til sikkerhed og ydeevne i forordning (EU) 2017/745 for medicinsk udstyr.

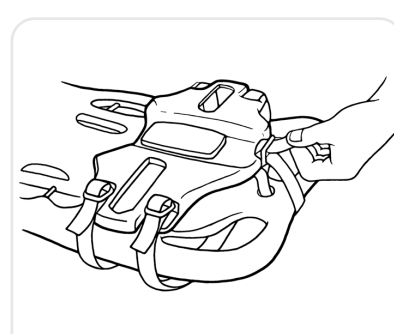
MD Medicinsk udstyr

Suomi

Käyttöopas

⚠ Varoitus

- SpeedBlocks immobilisaattori on tarkoitettu käytettäväksi kaksipuolisella tai siinä varustetulla potilaalla ja se ei sovi käytettäväksi alipainepotilaiden kanssa.
- SpeedBlocks saavat käyttää vain henkilöitä, jolla on käytön edellyttämä koulutus.



Yhdistä alusta selkärunkalaatua käyttämällä kahta pitkää ja yhtä lyhyttä nauhaa.

Valmistelu

- Ilman laadussa ole aukkoa leikkellä, käytä kahta pitkää nauhaa. Tarkista kaikkien nauhojen kireys ennen jokaista käyttöä.
- Aseta potilas selkärunkalaudalla siten, että potilaan päällä on alustan keskellä. Oikean kohdistuksen ylläpitämiseksi voidaan tarvita lisää tukityynyjä (PadPack™ kohdistustynytyt) alustan päälle tai lapsen vartalon alle.
- Poista teippisuojapaperi uudesta alustustyynistä ennen kuin käytät sitä. Poista likaantuneet esteetun tyynynt ja kiinnitä uudet venytettämällä vaahtokumun nitin ympärille. Kiinnitä uudet päänahat, jos tarpeellista.
- Säilytä selkärangan immobilisaatiovarusteiden yhteydessä vara-

tyynyä ja päänahoja.

- Brug tape i stedet for hovedremme, hvis enheden anvendes på en patient med hjelm på (som påkrævet af lokal protokol).
- Fjern eventuelt restrustetale fra blokkene og basen før anvendelse.
- Hvis blokke eller basen er revent, mangler tander eller på anden vis beskadiget, skal de(n) kasseres og udskiftes.
- Efter udsættelsevideo kan ansøffes.

Säilytys- ja käyttölämpötila-alue

- Säilytyslämpötila-alue: -34 °C – 52 °C
- Käyttölämpötila-alue: -18 °C – 43 °C

Käyttö

Ylläpidä käsin immobilisaatiota asettaessasi pälin immobilisaatiotukea potilaalle. (Ei näy kuvissa 1–4 selkeyden vuoksi.)

Yhdistä tukisteet alustaan



Purista vapautinta ja nosta lompakain kahvaa. Pane tukisteet alustan iöviin.

Säädä tuen asento

